

DECLARACION DE RECONOCIMIENTO DEL REQUISITO DE REPORTAR QUE SE SOSPECHA ABUSO DE ADULTOS DEPENDIENTES Y PERSONAS DE EDAD AVANZADA

NOTA: MANTENGA ESTE DOCUMENTO EN EL EXPEDIENTE DEL EMPLEADO/VOLUNTARIO

NOMBRE

PUESTO/TITULO

ESTABLECIMIENTO

La ley de California REQUIERE que ciertas personas reporten el conocimiento o la sospecha de abuso de adultos dependientes o de personas de edad avanzada. Como empleado o voluntario en un establecimiento con licencia, usted es una de estas personas - una "persona bajo mandato de reportar".

PERSONAS A LAS QUE SE LES REQUIERE QUE REPORTEN EL ABUSO

Las personas bajo mandato de reportar incluyen a las personas que son responsables del cuidado y cualquier persona que ha asumido responsabilidad completa o periódicamente del cuidado o la custodia de una persona de edad avanzada o de un adulto dependiente, sin importar si se le paga por esa responsabilidad o no. [Código de Bienestar Público e Instituciones ("W&I") Sección 15630(a)]. **Las personas que son responsables del cuidado de otra persona** incluyen a los administradores o empleados de cualquier establecimiento con licencia del Departamento de Servicios Sociales de California (CDSS), incluyendo a los empleados de apoyo y mantenimiento, o personas que proporcionan cuidado o servicios para personas de edad avanzada o adultos dependientes. [W&I §§ 15610.17(e)&(j)]

PERSONAS SOBRE LAS CUALES SON ESTOS REPORTES

Persona de edad avanzada significa cualquier residente de California que tiene 65 años de edad o más. [W&I § 15610.27]

Adulto dependiente significa cualquier residente de California de 18 a 64 años de edad que tiene alguna limitación física o mental que restringen su habilidad para llevar a cabo actividades normales o para proteger sus derechos, incluyendo pero no limitándose, a las personas que tienen discapacidades físicas o de desarrollo o habilidades físicas o mentales reducidas debido a la edad. [W&I § 15610.23]

CIRCUNSTANCIAS EN QUE SE REQUIERE QUE SE REPORTE EL ABUSO

Cualquier persona bajo mandato de reportar, que en su calidad profesional o dentro de los límites de su empleo, observa o tiene conocimiento de un incidente que razonablemente aparezca ser abuso o descuido; o a quien una persona de edad avanzada o adulto dependiente le dice que ha experimentado comportamiento que constituye abuso o descuido; o que razonablemente sospecha tal abuso, tiene que reportar el incidente conocido o la sospecha de abuso. Esto se tiene que hacer **POR TELEFONO DE INMEDIATO** o tan pronto como sea prácticamente posible, y **POR REPORTE ESCRITO ANTES DE QUE PASEN DOS (2) DIAS HABILES**. [W&I § 15630(b)]

SANCION POR NO REPORTAR EL ABUSO

El no reportar el abuso de una persona de edad avanzada o adulto dependiente es un DELITO MENOR (MISDEMEANOR) que se castiga con cárcel, multa, o las dos cosas. [W&I § 15630(h)]

CONFIDENCIALIDAD DE LA PERSONA QUE REPORTA Y DE LOS REPORTES DE ABUSO

Los deberes de las personas bajo mandato de reportar son individuales y ningún supervisor ni administrador deberá impedir ni tampoco inhibir los deberes de reportar, y ninguna persona que haga el reporte estará sujeta a una sanción por haber hecho el reporte. Sin embargo, se pueden establecer procedimientos internos para facilitar los reportes, asegurar la confidencialidad, e informarles a los supervisores y administradores acerca de los reportes, siempre y cuando no sean inconsistentes con la ley de reportar. [W&I § 15630(f)]

La persona que reporta, el reporte, y la información en el reporte se mantendrán de una manera confidencial, y se podrán compartir **SOLAMENTE** si la ley lo manda. Cualquier violación de la confidencialidad es un **DELITO MENOR**. [W&I § 15633(a)]

ABUSO QUE SE TIENE QUE REPORTAR

El abuso de una persona de edad avanzada o un adulto dependiente que se tiene que reportar incluye: 1) abuso físico; 2) descuido; 3) abuso financiero; 4) abandono; 5) aislamiento; y 6) secuestro. [W&I § 15630(b)]

DEFINICIONES DEL ABUSO

Abuso físico significa cualquiera de los siguientes: (1) **asalto** (un intento ilegal, junto con la presente capacidad, de causarle gran daño corporal a otra persona); o asalto con un arma mortal; (2) **agresión** (uso deliberado e ilegal de la fuerza o violencia contra otra persona); (3) **restricción física no razonable, o privación prolongada o continua de comida o agua**; (4) **agresión sexual** (como se define en el Código Penal); o (5) **uso de restricción física o química, o medicamento sicotrópico** como (a) castigo, o (b) por un período más largo del que se designó para el medicamento cuando se ordenó, o (c) para cualquier propósito no autorizado por el médico o cirujano. [W&I § 15610.63]

Descuido significa que alguien con custodia de una persona de edad avanzada o adulto dependiente, o con la responsabilidad de su cuidado, no le proporciona el nivel de cuidado que proporcionaría una persona razonable en una situación parecida. [W&I § 15610.57(a)] El descuido incluye, pero no se limita a, todos los siguientes: (a) el no ayudar con la higiene personal, o con la provisión de comida, ropa, o alojamiento; (b) el no proporcionar cuidado médico para necesidades de la salud física y mental (a menos que la única razón sea que la persona de edad avanzada o adulto dependiente voluntariamente depende de tratamiento basado en medios espirituales a través de la oración solamente en vez de tratamiento médico); (c) el no protegerle contra peligros relacionados a la salud

Abuso financiero ocurre cuando una persona o entidad hace cualquiera de los siguientes: (1) toma, esconde, se adueña, o retiene bienes inmuebles o personales de una persona de edad avanzada o adulto dependiente para uso injurioso o con la intención de defraudar, o las dos cosas; o (2) ayuda con cualquiera de estos actos. [W&I § 15610.30(a)]

Abandono significa que alguien con custodia de una persona de edad avanzada o adulto dependiente, o con la responsabilidad de su cuidado, deja o deliberadamente desampara a dicha persona bajo circunstancias en que una persona razonable continuaría proporcionándole cuidado y manteniendo la custodia. [W&I § 15610.65]

Aislamiento significa cualquiera de los siguientes: (1) actos cometidos intencionalmente con el propósito de prevenir, y que logran a prevenir, que una persona de edad avanzada o un adulto dependiente reciba su correspondencia o sus llamadas telefónicas; (2) el decirle a una persona que llama o a un posible visitante que la persona de edad avanzada o adulto dependiente no está presente o no quiere hablar con la persona que llama o reunirse con el visitante, cuando tal declaración es falsa, es lo contrario a los deseos explícitos de la persona de edad avanzada o adulto dependiente sin importar si él/ella es competente o no y si esa declaración se hace con el propósito de evitar que la persona de edad avanzada o adulto dependiente tenga contacto con su familia, amigos, o personas interesadas; (3) detención ilegal (la violación ilegítima de la libertad personal de otro); o (4) restricción física con el propósito de evitar que la persona de edad avanzada o adulto dependiente se reúna con visitantes. [W&I § 15610.43(a)] Estos actos no constituirán aislamiento si se llevan a cabo en respuesta a una amenaza, percibida razonablemente, de peligro a la propiedad o la seguridad física. [W&I § 15610.43(c)]

Secuestro significa el traslado fuera de California y la restricción para no poder regresar, o la restricción para no poder regresar de cualquier persona de edad avanzada o adulto dependiente que no tenga la capacidad de consentir en el traslado o restricción. [W&I § 15610.06]

A DONDE SE DEBE LLAMAR Y ENVIAR EL REPORTE ESCRITO SOBRE EL ABUSO

Si se alega que el abuso ocurrió en un establecimiento de cuidado a largo plazo (*long-term care*), incluyendo un establecimiento residencial con o sin licencia que proporciona servicios a adultos o personas de edad avanzada o un programa que proporciona cuidado durante el día, usted tiene que reportar el abuso a la oficina local encargada de hacer cumplir la ley o a la oficina local del oficial mediador y protector de los derechos relacionados al cuidado a largo plazo (*long-term care ombudsman*). W&I § 15630(b)(1)(A)] Si se alega que el abuso ocurrió en cualquier otro lugar que no es un establecimiento de cuidado a largo plazo, usted tiene que reportar el abuso a la oficina local encargada de hacer cumplir la ley o a la oficina del condado de servicios para la protección de adultos. [W&I § 15630(b)(1)(C)]

COMO EMPLEADO O VOLUNTARIO DE ESTE ESTABLECIMIENTO, USTED TIENE QUE CUMPLIR CON LOS REQUISITOS DE REPORTAR EL ABUSO DE PERSONAS DE EDAD AVANZADA Y ADULTOS DEPENDIENTES, COMO SE DESCRIBE ANTERIORMENTE. SI USTED NO CUMPLE CON LOS REQUISITOS, ES POSIBLE QUE ESTE SUJETO A SANCIONES CRIMINALES.

Yo, _____, he leído y entiendo mi responsabilidad de reportar el abuso, que se conoce o que se sospecha, de personas de edad avanzada o adultos dependientes. Cumpliré con los requisitos de reportar.

FIRMA

FECHA